

# IMÁGENES EN TORNO A LA PRIMARIA BILINGÜE E INDÍGENA EN EL ESTADO DE PUEBLA: UNA PROPUESTA DE ANÁLISIS DESDE LAS ELECCIONES ESCOLARES

**Velia Torres Corona**  
velia.torresc@gmail.com

## RESUMEN

El artículo tiene dos objetivos: presentar los principales resultados de una investigación realizada en San Bernardino Chalchihuapan, Puebla, cuya centralidad está en las elecciones escolares de los padres de familia de una primaria bilingüe y los imaginarios sociales construidos en torno a ésta. Dicha investigación se inscribe dentro de la Antropología de la educación. El segundo objetivo es exponer las posibilidades autorreflexivas y de autoanálisis que la Antropología de la educación permite, si se le considera no sólo un campo de estudio sino una manera de mirar y experimentar los procesos educativos investigados y “vividos”.

## PALABRAS CLAVE

Elección, educación indígena, escuela, padres de familia, percepción.

## ABSTRACT

This paper has two aims: the first one is to present the results of the research we conducted in San Bernardino Chalchihuapan, Puebla. These results focus on the choice the parents make around the bilingual elementary school as well as their social imaginary surrounding the topic. It is based on the field of Educational Anthropology. The second one, therefore, is to explore the self-reflexive and self-analytical possibilities that this area offers, not just as a field of study, but rather as a mean to observe and to experiment the educational processes researched and “lived”.

## KEY WORDS

Choice, Indigenous Education, School, Parents, Perception.

## INTRODUCCIÓN

Uno de los debates más controvertidos dentro del tema de la educación indígena (la organizada desde el gobierno para impartirse a los pueblos indígenas) es la articulación entre pertinencia y calidad, esto es, el encontrar la oferta educativa acorde a las particularidades y necesidades lingüísticas y culturales de los múltiples pueblos y, al mismo, tiempo combatir el histórico “rezago” educativo y social en el que se encuentran. En ese sentido, varias investigaciones y evaluaciones (Bertely 1998; Ezpeleta y Weiss 2000; Schmelkes 2005) arrojan un subsistema educativo indígena<sup>1</sup> incompleto y de segunda clase, diferencial, paralelo y compensatorio, así como críticas sobre la implantación, o no, de una Educación Intercultural Bilingüe<sup>2</sup> en las aulas de las escuelas indígenas (Jiménez 2009).

En el marco de estos debates surge mi interés por la Primaria Bilingüe Niños Héroes de Chapultepec (PBNHCh)<sup>3</sup> y por la manera en que los actores locales –principalmente los padres de familia– la están percibiendo, imaginando y (re) significando. El interés en dicha escuela se fue configurando a partir de puntos observados, producto de mi trabajo e investigación previa en la comunidad donde se ubica, San Bernardino Chalchihuapan, Puebla. El primero se relaciona con el flujo constante de la población hacia dos centros urbanos –Puebla capital y Atlixco–, el alto índice de migración hacia los Estados Unidos y la situación conflictiva entre lengua indígena y español. Estas características configuraban un contexto semiurbano complejo. La confrontación entre la población, a partir de la instauración de la primaria indígena, fue el segundo punto: muchos vieron al subsistema indígena como un atraso, ya que relacionaban lo indígena con la marginación y la discriminación. Finalmente, la existencia de tres primarias en la comunidad, pertenecientes a dos subsistemas diferentes, aumentaba la confrontación entre la población, además de constituir una anomalía institucional (recurrente, sin embargo, en todo el país).

## PUNTOS DE PARTIDA TEÓRICOS Y RUTA METODOLÓGICA

El estudio puede ser ubicado dentro de la Antropología de la educación,<sup>4</sup> particularmente dentro de las investigaciones donde los actores centrales son los padres de familia de los espacios escolares. Dos preguntas fueron rectoras: ¿por qué los padres de familia eligen la primaria indígena Niños Héroes de Chapultepec para sus hijos? y ¿cómo se construye la imagen y percepción de la primaria indígena en la comunidad de San Bernardino Chalchihuapan, a partir de las elecciones escolares de los padres de familia? Para responderlas, utilicé la elección escolar como una categoría “ancla” desde la cual mirar y entrelazar las tramas contextuales, institucionales y personales entretejidas en

---

<sup>1</sup> En México, el sistema educativo puede dividirse, al menos dentro de la llamada Educación Básica, en dos sistemas: el indígena (destinado a la población clasificada como indígena) y el general (para el resto de la población).

<sup>2</sup> Modelo actual que, supuestamente, rige las prácticas escolares de todas las primarias indígenas.

<sup>3</sup> PBNHCh hace referencia a la Primaria Bilingüe Niños Héroes de Chapultepec. Esta nomenclatura se usará a lo largo del escrito y aparecerá para identificar a la institución primaria a la que envían a sus hijos los padres de familia de la Junta Auxiliar de San Bernardino Chalchihuapan, municipio de Ocoyucan (centro-oeste del estado de Puebla), a 16 km de la ciudad de Puebla y 15 km de la ciudad de Atlixco (segundo centro regional después de la capital).

<sup>4</sup> La Antropología de la educación o Antropología de los procesos educativos (Rockwell y González 2012) es un campo compuesto por estudios antropológicos sobre educación (estudios desde la antropología que miran hacia la educación como objeto de investigación) y estudios de los procesos educativos (abordados desde otras disciplinas), que combinan categorías como diversidad cultural, educación y pueblos indígenas desde los discursos institucionales y oficiales, pero también desde los propios sujetos, comunidades y agentes emergentes (Bertely y González 2003).

los diferentes significados que los padres otorgaban a la primaria bilingüe y las imágenes que de ella construían.

De igual modo, partí de la escuela como una construcción social (Mercado 1992; Rockwell 2007); de la visión micro y macro social de la elección (Zamora 1990), y de diferentes microteorías que funcionaron como guías analíticas para describir los elementos constitutivos de las elecciones y explicar las diferentes dinámicas encontradas: enfoque interseccional (Andersen 2006), faccionalismo político (Lewellen 2003) e imaginario social (Castoriadis 1975, 2005).

Por otro lado, la ruta metodológica tuvo al enfoque etnográfico como base (Bertely 2000; Rockwell 2009), junto con la observación participante y la entrevista a profundidad como técnicas primordiales. De igual modo, incorporé la dimensión temporal, con el trabajo de archivo en la PBNHCh, con el fin de mirar procesos y no estados terminados de la realidad social. El trabajo de campo abarcó un periodo de cinco meses, en el marco del Programa de Maestría en Antropología Social (agosto de 2012 a enero de 2013) del Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), Unidad Pacífico Sur. Sin embargo, mi primer contacto con la comunidad se remonta al año 2007, a partir de diferentes actividades y estudios previos en la zona.

Trabajé con un grupo de 18 personas (diez padres y ocho madres), enfocándome en cinco de ellos (tres padres y dos madres), para esbozar sus trayectorias de escolarización y laborales. La selección de las personas estuvo supeditada a la disposición por compartirme los pormenores de su vida, aunque también busqué diferentes perfiles, características, posiciones y adscripciones comunitarias.<sup>5</sup> Además de los padres y madres, recuperé las voces de docentes (principalmente de la primaria bilingüe), autoridades educativas (directores y supervisores), exalumnos de la primaria bilingüe y autoridades y líderes comunitarios.

## ALGUNOS REFERENTES CONTEXTUALES

San Bernardino Chalchihuapan<sup>6</sup> se encuentra en el estado de Puebla, específicamente pertenece al municipio de Ocoyucan. Este municipio se ubica geográficamente en el centro-oeste del estado, colindando al sureste con la ciudad capital.

Ocoyucan cuenta con una población total de 25,729 habitantes (INEGI 2010) y, según CONAPO (2010), es uno de los municipios con alto índice de marginación, con un 82.8% de su población en situación de pobreza. La Junta Auxiliar de Chalchihuapan, por su parte, está localizada sobre el km 16 de la carretera federal a Atlixco.<sup>7</sup> Esta ubicación posibilita el flujo constante de sus habitantes hacia la ciudad de Puebla, dando la impresión de ser una parte de la periferia de la ciudad (a decir de los mismos pobladores).

Dos son las principales fuentes de ingresos en la población: la jarciería<sup>8</sup> y la migración. Estas dos fuentes constituyen ingresos económicos “seguros”, hasta cierto punto (como empleado o vendedor independiente en la jarciería y con el flujo de capital a través de las

---

<sup>5</sup> Con “características” me refero a escolaridad, ocupación, edad, lengua, etc. Por su parte, llamo adscripción religiosa al grupo religioso al que pertenecen los padres dentro de la división existente (sin importar si son creyentes, practicantes, etc.) y adscripción política al grupo político o facción con la que se identifican o son identificados por otros.

<sup>6</sup> Administrativamente, Chalchihuapan es una Junta Auxiliar; las juntas son “entidades desconcentradas del Ayuntamiento cuyo objetivo es ayudarlo en el desempeño de sus funciones específicamente en la administración, recaudación, ejecución y supervisión” (Gobierno del Estado de Puebla 2001:61). En Oaxaca serían el equivalente a la Agencia Municipal.

<sup>7</sup> Atlixco es un municipio donde se siembran y comercializan flores. Dada su cercanía con la capital y su clima, el municipio se ha construido como un destino turístico y de descanso para muchos capitalinos.

remesas de los migrantes), lo que contrasta con los grados de marginación reportados para el municipio entero. Sin embargo, a pesar de esta aparente “prosperidad”, es posible hablar de una división de empleos generados dentro de la actividad de la comercialización de la jarca, a partir del lugar ocupado en la cadena productiva, el control de la materia prima y la cantidad de productos fabricados y comercializados: existe un grupo de los “patrones” y otro de los “trabajadores” (nombres utilizados por las personas que entrevisté), grupos que evidencian una posible estratificación socioeconómica de la población.

Además, esta amplia oferta de empleos cuestiona la utilidad de la escolarización ya que para muchos padres de familia de las instituciones educativas es más “rentable” que sus hijos trabajen en la jarcería, por la cualificación mínima solicitada, que asistan seis años (o más) a la escuela.

Por otro lado, según el Plan de Desarrollo Municipal 2008-2011 de Ocoyucan (Orden Jurídico Poblano 2011), la población hablante de lengua náhuatl constituía un 10.8%. No obstante, en el caso de Chalchihuapan es posible hablar de una situación lingüística conflictiva en la comunidad (Hamel y Muñoz 1988), es decir, una valoración diferenciada entre el español y el náhuatl (positiva hacia la primera lengua y negativa hacia la segunda), pero con una, todavía, vitalidad “oculta” del idioma indígena. Esta situación entra en contradicción con el discurso de la primaria bilingüe en pro de la diversidad lingüística: el uso del náhuatl en la escuela será un punto a debate entre los padres y madres de familia, ya que para algunos su enseñanza y valoración será importante, frente a otro grupo donde la lengua indígena es vista con poca utilidad y funcionalidad en espacios comunicativos y como una marca de discriminación.

Finalmente, es importante mencionar dentro de este panorama contextual la existencia de un conflicto político religioso entre facciones, las cuales se disputan el control de dos centros religiosos (llamados por la población Iglesia y Salón)<sup>9</sup> y los cargos públicos locales. Ese último punto es relevante ya que las facciones configuran claras oposiciones intracomunales entre los integrantes de las mismas y esta situación social atraviesa el perfil de varios de los padres de familia de la primaria bilingüe.

Así, estos breves elementos contextuales, seleccionados de entre muchos otros, sirven como base para comprender e interpretar la construcción local de la PBNHCh, el perfil de los padres y la construcción de las elecciones e imágenes en torno a ella.

## **LA PRIMARIA NIÑOS HÉROES Y LOS PADRES Y MADRES DE FAMILIA: ALGUNOS DATOS GENERALES**

La PBNHCh pertenece a la zona escolar 104 de Atlixco, región Puebla. En el ciclo escolar 2012-2013 contaba con 265 alumnos, 136 padres de familia y nueve grupos: dos primeros, un segundo, un tercero, dos cuartos, dos quintos y un sexto grado, lo que hacía un total de 10 docentes (incluyendo a la directora).<sup>10</sup> La primaria, al estar normada por la

---

<sup>8</sup> La jarca es el conjunto de objetos hechos de fibra vegetal y la jarcería la comercialización de dichos objetos, por ejemplo, estropajos, fibras, cuendas o lazos. En la Junta, también se trabajan ya materiales sintéticos pero aun así se le sigue llamando a la actividad y al producto, jarcería y jarca.

<sup>9</sup> La Iglesia y el Salón son los dos edificios religiosos de cada una de las facciones (ambas católicas) donde oficiaban misas y actos religiosos. Por lo tanto, cada facción fue nombrada con base a dichos edificios: iglesistas vs. salonistas.

<sup>10</sup> La directora ha estado en ese puesto desde 2005, pero llegó como maestra de grupo a la comunidad en 1986.

Dirección General de Educación Indígena (DGEI),<sup>11</sup> forma parte del subsistema indígena.

La Niños Héroes convive en la Junta con otras dos primarias: la general Aquiles Serdán (la primera en llegar a Chalchihuapan, fundada en 1959) y la vespertina –también general– llamada Revolución (fundada en 1985 y sin edificio propio). Dada la antigüedad de la primaria Aquiles Serdán, es la que concentra el mayor número de estudiantes (598 en el ciclo escolar 2012-2013) y docentes (17).

El proceso de fundación de la primaria bilingüe es relevante ya que su emergencia como “competencia” y alternativa frente a la primaria Aquiles Serdán constituyó un primer punto de conflicto y enfrentamiento entre instituciones. En este proceso de fundación, la figura de Carmelo Guzmán<sup>12</sup> fue decisiva, ya que logró articular las demandas y expectativas de los padres de familia (inconformes con la administración y trato del director y docentes de la Aquiles Serdán) con sus propios intereses en la búsqueda de escuelas más pertinentes para los contextos indígenas (Rockwell 2007).

A decir de la directora actual de la PBNHCh y del propio maestro Carmelo, una de las principales causas del rechazo hacia la primaria Niños Héroes fue (y ha sido en la actualidad) su pertenencia al subsistema indígena, es decir, ser una escuela “para indígenas”: “dijeron, si ya somos indígenas y a nosotros ‘ora sí nos marginan, nos catalogan que somos menos’.”<sup>13</sup> Esta marca se explica por el contexto estigmatizante y discriminatorio hacia lo indígena –y hacia el náhuatl como principal emblema visible–, que se conecta con la marginación y su consecuente desvalorización.

En algunas entrevistas con padres de familia de la PBNHCh, aplicadas durante el ciclo escolar 2008-2009, se hablaba de ciertos epítetos para estigmatizar a la primaria bilingüe. Una madre lo refería así: “[escuela] donde van los niños pobres, pobretones que nunca tienen nada, que siempre vienen mugrosos, que siempre con el lenguaje de esto del náhuatl... pero mi hijo aquí estudió por lo tanto hay que apoyar a la escuela”.

En algunas entrevistas con padres de familia de la PBNHCh, aplicadas durante el ciclo escolar 2008-2009, se hablaba de ciertos epítetos para estigmatizar a la primaria bilingüe. Una madre lo refería así: “[escuela] donde van los niños pobres, pobretones que nunca tienen nada, que siempre vienen mugrosos, que siempre con el lenguaje de esto del náhuatl... pero mi hijo aquí estudió por lo tanto hay que apoyar a la escuela”.<sup>14</sup>

Para uno de los padres que tenía a su hijo en la Aquiles Serdán (integrante de la bilingüe en el ciclo escolar 2012-2013), la percepción en torno a la PBNHCh atraviesa varios aspectos. Además de los ya mencionados, señala las adscripciones políticas, la calidad educativa y el personal docente:

---

<sup>11</sup> La DGEI es una institución normativa cuya responsabilidad es vigilar que las entidades federativas ofrezcan a la población indígena una educación –inicial y básica– de calidad y con equidad, respetando y considerando su lengua y cultura como componentes del currículo (DGEI 2013). A partir de la creación de dicha dirección, la educación pública nacional puede ser dividida en dos: general e indígena. Usaré esta división para referirme a las primarias de la población: las generales y la indígena o bilingüe. “Bilingüe” por ser el término cotidianamente más usado por la población y no tanto por darle un peso al criterio lingüístico para la clasificación.

<sup>12</sup> Carmelo Guzmán fue un profesor mixteco oaxaqueño avencidado en Chalchihuapan, cuya llegada en 1982 marcó el inicio de una serie de propuestas educativas en la comunidad. Él fue el impulsor del subsistema indígena en la comunidad.

<sup>13</sup> Carmelo Guzmán, fundador PBNHCh, 10 de octubre de 2008.

<sup>14</sup> Rosa Montes, madre de familia, PBNHCh 23 de marzo de 2009.

Porque aquí [la primaria] supuestamente se decía que los maestros no eran maestros, ve que está la organización de Antorcha<sup>15</sup> aquí, entonces decían que aquí hay gente de ellos, hay maestros que no son titulados...[que] no les ponían trabajos, no llevaban tareas, no trabajaban como una escuela, no hacían nada, no les enseñaban nada. Entonces esta escuela estaba considerada como de los pobres, de los... o sea una escuela mal hecha, mal hecha en todos los aspectos.<sup>16</sup>

Muchas de estas percepciones también se han construido por el tipo de población escolar acogida en la PBNHCh: desde sus primeros años, la escuela ha “captado” a la población sin escolarizarse, que por sus características socioeconómicas (y en algunos casos lingüísticas) entran en lo que institucionalmente se clasifica como “grupos vulnerables”. Este hecho se volvió, más tarde, otra de las razones que fueron alimentando las etiquetas actuales con las que se identifica a los alumnos y a la escuela misma: la escuela para pobres, mugrosos e indígenas.

Frente a estas etiquetas, preguntarme por el perfil de los padres y madres de familia que envían a sus hijos a la PBNHCh fue central, ya que, por una parte, constituyó un primer acercamiento a las etiquetas estigmatizantes de la población escolar. Por otro lado, adentrarme a los perfiles me permitió construir las primeras relaciones entre éstos y las elecciones escolares e imágenes construidas en torno a la primaria bilingüe.

El acercamiento a los perfiles de los padres partió del enfoque interseccional<sup>17</sup>, al tomar las etiquetas como referentes de categorías sociales de clase, etnia, género y escolarización. Consideraré estas categorías como “construcciones socioculturales y herramientas para normar y regular asimétricamente las relaciones entre grupos o sectores y justificar la posición subordinada de alguno de ellos” (Urteaga 2010:16), es decir, categorías creadoras de diferenciaciones sociales entre los actores, situándolos en distintas posiciones dentro del campo social (Bourdieu 1985).

Hallé una primera tendencia, basada en una mirada general, con padres de familia comerciantes y fabricantes de jarcia, un alto número de madres solteras, padres con ninguna o poca escolarización; con un conocimiento del náhuatl, pero con su uso restringido a espacios íntimos; la mayoría de ellos relacionados con el grupo de los iglesistas<sup>18</sup> y antorchistas.<sup>19</sup> Esta tendencia fundamenta, de cierta manera, los estereotipos y

---

<sup>15</sup> Con origen en la mixteca poblana (1974), Antorcha Campesina es una organización política que tiene presencia en diferentes poblaciones de Puebla y otros estados. Sus militantes son heterogéneos, desde pequeños propietarios, ejidatarios y jornaleros hasta sectores con “buena” posición económica, además de encontrarse en sus filas un gran número de campesinos mestizos e indígenas. Entre las demandas enarboladas están: la no imposición de autoridades municipales, apertura y mejoramiento de caminos, escuelas, clínicas, fomento de cooperativas campesinas, reconocimiento de derechos agrarios, entre otros. En 1988 el movimiento se afilió al PRI (Jiménez 1991). Se le conoce por ser un ala de choque de dicho partido y muchas de sus prácticas son etiquetadas como “acarreos”.

<sup>16</sup> Daniel Ramírez, padre de familia PBNHCh, 6 de noviembre de 2012.

<sup>17</sup> El paradigma de la interseccionalidad o de los estudios de raza-etnia, clase y género (Andersen 2006) parten de una visión no escindida de las categorías y las divisiones sociales y sus efectos en la estratificación social (Guzmán 2010), es decir, un enfoque interseccional analiza las conexiones entre las estructuras de género, raza-etnia y clase y cómo la intersección de estas estructuras sociales pueden producir un contexto complejo de desigualdad (Andersen 2006).

<sup>18</sup> La categorización en “iglesista” o “salonista” se fundamenta en el conflicto político-religioso comentado en la nota 9, a partir de la pugna por un edificio religioso, lo que conformó la división del grupo de católicos de la comunidad entre los que se encuentran como feligreses de la “Iglesia” de la comunidad y los del “Salón”.

<sup>19</sup> Es decir, adscritos políticamente al grupo de Antorcha Campesina, ala de choque del Partido Institucional Revolucionario.

atributos estigmatizantes de los padres de familia de la PBNHCh y refuerza la generalización, mediante proceso de simplificación de rasgos negativos (Sinisi 1999), del perfil de toda la población escolar.

Sin embargo, el camino de la particularización y acercamiento “profundo” a un grupo de padres matizó la primera imagen de los mismos. Además de las características ya mencionadas, hallé “padres excepción” que cuestionaron la imagen homogénea de la población escolar de la primaria bilingüe.

Estos dos hallazgos posibilitaron plantear la existencia de dos polos extremos en un *continuum* complejo de posibilidades de perfiles: el grupo de padres ya descritos en la generalización (comerciantes a pequeña escala, analfabetas o con pocos grados de escolarización e identificados como iglesistas y antorchistas) y otro grupo de comerciantes a gran escala, alfabetizados y algunos con altos grados de escolarización, ubicados dentro de los salonistas y simpatizantes de partidos políticos diferentes a Antorcha Campesina. Al parecer el faccionalismo comunitario, del que se habló en el segundo apartado del texto, está presente en el microcosmos que es la primaria.

Los dos grupos de padres (con perfiles opuestos y representantes de polos extremos)<sup>20</sup> conformarán un punto de anclaje para los significados otorgados a la escolarización, la manera de construir las elecciones escolares y las imágenes de la PBNHCh dentro de la Junta Auxiliar.

## CONSTRUCCIONES E IMAGINARIOS SOBRE LA PRIMARIA INDÍGENA

Los elementos analizados anteriormente (contexto comunitario, configuración histórica de la primaria y los perfiles de los padres de familia), junto con los significados y expectativas sobre la escolarización de los padres de familia, me permitieron analizar los imaginarios construidos en torno a la primaria bilingüe, teniendo como punto de articulación la elección escolar, concebida como algo “construido, dinámico y relacional” (Torres 2013:153).

Dentro del análisis de las construcciones e imágenes de la PBNHCh fue útil, como guía analítica, el concepto de imaginario social de Castoriadis (1975), con el fin de sostener la resignificación que los padres hacen de la primaria y cómo perciben, explican y crean una imagen de la misma. Para este autor, la sociedad está conformada por un magma de significaciones imaginarias sociales desde las cuales los individuos son conformados como individuos sociales “con la capacidad de participar en el hacer y en el representar social, que pueden representar, actuar y pensar de manera coherente y convergente e incluso cuando sea conflictual” (Castoriadis 1975:230). Dentro de esta postura, la imaginación es vista como la capacidad humana “que permite mudarse a los hombres de una concepción simbólica de lo real y crear una hipótesis, un nuevo horizonte o una nueva significación” (Meseguer 2012:62). En ese sentido, lo imaginario alude a la capacidad imaginante, origen creativo de la productividad social, en términos generales, a la capacidad de inventar e imaginar significaciones. Por lo tanto, el concepto sirve como matriz de sentido (Meseguer 2012), a partir de la cual se centra la atención en la capacidad creadora de los padres para percibir, explicar y construir imágenes de la primaria bilingüe.

Un primer resultado de la investigación fue la identificación de dos tipos de razones relacionadas en las elecciones escolares de los padres de familia:

---

<sup>20</sup> Es decir, dentro de los perfiles de los padres hallé un sinnúmero de perfiles que no se acataban a las características asignadas para cada uno de los grupos propuestos. Este hecho sostiene que se trata de grupos no exclusivos y que sólo son útiles pensados como tendencias.

- Razones materiales, puesto que tienen como base cuestiones económicas y de modificación de las normas escolares, por ejemplo, la posibilidad de ingresar a la primaria sin contar con el preescolar, la inexistencia de restricciones de edad para el ingreso o la flexibilidad para los padres en el cumplimiento del uniforme o los útiles escolares de sus hijos.
- Razones formativas y de calidad del servicio, nombradas así al relacionarse con las estrategias pedagógicas y los servicios ofertados por la primaria, como el trato amable y paciente de los docentes hacia alumnos y padres. Para muchos padres estas razones obedecen a una educación “más humana” y una alternativa frente a las prácticas violentas suscitadas en la primaria Aquiles Serdán.<sup>21</sup>

Estas dos razones, al igual que el caso de los perfiles de los padres de familia, pueden ser situadas como dos tendencias diferenciadas entre los padres que, sin constituir una tipología como tal, sustentan la existencia de dos grupos contrastantes de padres que se entrelazan con los dos perfiles propuestos en el apartado anterior. Es relevante mencionar que las razones no constituyen grupos excluyentes y probablemente muchos padres y madres sustentan su elección en una combinación de ambas razones, sin embargo, la división es útil en la medida que enfatiza en los contrastes de dichas tendencias.

Aunada a las razones mencionadas, la tradición familiar es una tercera razón mencionada entre las pláticas y entrevistas con los padres. “La tradición” se refiere a la existencia de familias enteras que acuden a una sola primaria (sobrinos, hermanos, tíos, etc.), incluso en más de una generación, como el caso de los exalumnos de la PBNHCh que ahora ya son padres y envían a sus hijos a la primaria donde ellos estudiaron.

La división de razones permitió establecer una diferencia en la manera de construir la elección escolar por parte de los padres de familia, lo que finalmente denominé el móvil de la elección: aquellos que buscan una oportunidad para escolarizarse y los que buscan una escuela “diferente”. Estos móviles, conectados con los perfiles de los padres, constituyeron otro de los resultados de la investigación.

En el grupo de padres que buscan una oportunidad para escolarizarse, las razones materiales y de flexibilización adquirieron peso en sus explicaciones y sus perfiles se ubicaron en aquellos padres comerciantes a pequeña escala, con pocos grados de escolarización, iglesistas y antorchistas. Un caso emblemático de este primer grupo fue el de Josefina Osorio, madre soltera con seis hijas, campesina y analfabeta, que asegura que optó por la primaria bilingüe debido a las numerosas facilidades que le brindaron:

Bueno, yo los metí aquí, la verdad, porque cuando entran, o sea, no luego luego, les piden los útiles, la comodidad de que nos dan porque no nos piden luego los útiles, porque allí en la Aquiles Serdán los va uno a inscribir cuando anuncian, y de que los va uno a inscribir, y ahí nos dan la lista, bueno y si no tengo a esa hora dinero, con qué lo compro. Y aquí no, porque aquí me dan chance unos quince días, veinte días para poder... este, los inscribo y para poder comprar los útiles y pues... por eso y veo que ahí los maestros son más... más comprensibles, más... nos entienden.<sup>22</sup>

De acuerdo a Josefina, las solicitudes de materiales y los requisitos escolares se adaptan a sus posibilidades económicas, impidiendo que se vuelvan un obstáculo para la inscripción de las hijas o su permanencia en la institución.

<sup>21</sup> Estas prácticas violentas fueron referidas por un gran número de padres de familia que fueron exalumnos de la primaria Aquiles Serdán y que experimentaron en carne propia dichas prácticas (Torres 2013).

<sup>22</sup> Josefina Osorio, madre de familia PBNHCh, 2 de noviembre de 2012.



El caso de Marco –exalumno de la PBNHCh– es similar. Su madre, también con nueve hijos, vendedora de jarcia y sin terreno y casa propios, tuvo muchas dificultades para mantenerlos: “...yo vi a mamá que venía y era pobre, no tenía dinero y ya me dice, tú... tal vez por eso escogió esta escuela, [porque mi mamá] tenía bajos recursos, entonces como dice, pues aquí la mayoría no tienen, no les compran sus útiles”.<sup>23</sup>

Para este primer grupo de padres, la flexibilización y adaptación de la PBNHCh a las particularidades económicas de la población escolar se convierte en un móvil de elección, es decir, contrario a lo que sucede en la primaria Aquiles Serdán (punto de comparación entre los testimonios de los entrevistados), las desventajas económicas no constituyen obstáculos o impedimentos para que sus hijos puedan escolarizarse.

Por su parte, para el segundo grupo de padres son las razones formativas y de calidad del servicio las que tienen mayor peso en su elección escolar. Las características de estos padres se encuentran en el polo opuesto al primero<sup>24</sup> y todos ellos fueron exalumnos de la primaria Aquiles Serdán, por lo que su punto de comparación con esa primaria será constante y desde la experiencia directa. Uno de los primeros elementos que resaltan, precisamente, es el menor número de alumnos y mayor atención por parte de los docentes de la bilingüe: “aquí no están tan apretados, tienen menos alumnos y también mejor educación”.<sup>25</sup> Ese es el caso de Gabriela Ortega, para quien la atención “más personalizada” de los docentes de la PBNHCh fue fundamental en su elección. Dentro de su explicación concentra sus motivos en uno solo: el ofrecimiento de una educación que va más allá de los conocimientos, sustentada en valores y en general preocupada por “formar mejores seres humanos”.<sup>26</sup> Incluso en varias ocasiones compara a los egresados de las primarias y llega a la conclusión de que los de la bilingüe son más tranquilos y respetuosos.

El trato de los docentes indígenas también es visto como un elemento a resaltar en las elecciones de este segundo grupo de padres. En palabras del profesor Yucundo,<sup>27</sup> una madre de familia describe el comportamiento de los profesores de la siguiente manera:

Me gustó como tratan ustedes a los niños, que sí los castigan, que sí los regañan pero como que hay más comunicación con los niños, como que ustedes se sientan a platicar con los niños o ustedes tienen confianza entre los niños, como que se acercan a ustedes, para platicar sus penas... cualquier cosa, mínimo... pero como que ustedes les dan atención... en cambio allá, allá los maestros son cortantes, o simplemente te ven... te ignoran, no te hacen caso, no hay atención igual, allá los maestros llegan, exponen su parte, aprendió bien y el que no aprendió, llegó la una, cuarto para la una, vámonos, y aquí no...<sup>28</sup>

Por lo tanto, para este segundo grupo la PBNHCh es vista como un espacio “alternativo” que posibilita escolarizar a sus hijos de manera diferente a la que ellos fueron escolarizados. Las razones de formación y trato parecen tener más peso que las económicas para determinar la elección escolar.

---

<sup>23</sup> Marco Xelhua, padre de familia PBNHCh, 21 de noviembre de 2012. <sup>24</sup> Recordar las dos tendencias de perfiles propuestas entre los padres de familia. Este segundo grupo se ubica en los padres con mayores posibilidades económicas, no antorchistas y ligados políticamente a grupos diferentes a Antorcha.

<sup>25</sup> Felipe Gutiérrez, padre de familia PBNHCh, 12 de noviembre de 2012.

<sup>26</sup> Gabriela Ortega, madre de familia PBNHCh, 27 de octubre de 2012. Entrevista sin grabación.

<sup>27</sup> Docente de la primaria bilingüe.

<sup>28</sup> Yucundo Evangelista, profesor de PBNHCh, 7 de noviembre de 2012.

Por último, un tercer resultado está constituido por los imaginarios construidos en torno a la primaria bilingüe. Esta construcción se propone desde los elementos explicados anteriormente (es decir, los grupos de padres y sus perfiles, y las razones y móviles de sus elecciones), dando como resultado dos imágenes: la PBNHCh como una escuela flexible y comprensiva, con la posibilidad de modificar y trastocar cierta normatividad en aras de dar espacio a población con dificultades económicas, y como una escuela alternativa y moderna, alejada de las prácticas consideradas “tradicionales”, por violentas y autoritarias, de la primaria general.

La primera imagen está sustentada por los padres que “buscan una oportunidad para escolarizarse”, ya que para ellos la PBNHCh es una escuela capaz de ser flexible con el fin de dar cabida a la población en condiciones económicas desventajosas –o “pobre”, como dice la misma gente de la comunidad. En ese sentido, esta primera imagen legitima la etiqueta de “escuela para pobres”, justamente la imagen que docentes y directores de la institución han intentado modificar para evitar la estigmatización dentro de la comunidad.

Esta primera imagen se inscribe dentro de lo que Castoriadis (1975) denomina el imaginario social instituido<sup>29</sup> (condicionado por la estructura), debido a que esta manera de significar es parecida a la realizada, implícitamente a manera de currículum oculto (Jiménez 2013: comunicación personal), desde la política educativa nacional. No obstante, esta imagen también ubica a la PBNHCh como vía posible para lograr la escolarización, adquiriendo así una posición relevante para un sector de padres, aun cuando lo más probable es que los estereotipos y estigmas asociados a la primaria se internalicen en ellos.

Por otro lado, la segunda imagen se sustenta por los llamados padres excepción (“los que buscan una escuela diferente”), los cuales conciben a la PBNHCh como una posibilidad de escolarización alterna a la vivida por ellos. Estos padres van a resaltar en el perfil de los docentes indígenas las prácticas y estrategias pedagógicas no autoritarias y el sentido humanitario que trasciende lo meramente instruccional, así como el trato amable, atento y comprensivo. Adicionalmente, el contraste entre la escuela bilingüe y la escuela general será un ejercicio constante en este segundo grupo (todos ellos exalumnos de la primaria general) y constituirá un eje central en la configuración de los intereses y expectativas hacia la escuela bilingüe, ya que justamente se configurará como un espacio “distinto” a la primaria “tradicional”, caracterizada como un lugar con prácticas violentas, autoritarias y poco “sensibles” al contexto y particularidades de los alumnos. En ese sentido, la primaria bilingüe se construye como ese espacio alterno, acorde a los intereses pedagógico-formativos de este grupo de padres.

En contraposición a la primera imagen, esta resignificación rompe con la construcción de la escuela indígena como escuela marginada y estigmatizada por el tipo de población que se atiende, resaltando así la capacidad creativa de transformación de estos padres frente a la determinación de la estructuras, que parece tener un papel central en los significados de la primaria bilingüe del primer grupo de padres. Castoriadis (1975) llamará a esta manera de significar como imaginario social radical o instituyente, ya que fragmenta la imagen de una educación indígena deficiente y hace posible su transformación.

Ambas imágenes pueden parecer contrastantes en un primer momento, aunque una

---

<sup>29</sup> Castoriadis distingue dos modos de las significaciones imaginarias: lo que denomina el imaginario social instituido, referido a lo que mantiene unida una sociedad, lo que la cohesiona y permite una estabilización, y el imaginario social radical o instituyente, lo que fragmenta, dinamiza y hace posible la transformación (Agudelo 2011).

mirada más detenida permite hallar puntos de encuentro, como la capacidad “adaptativa” de la institución a intereses y necesidades de la población escolar (sean económicos o pedagógicos) y el papel crucial de los docentes en ésta, al mismo tiempo que resaltan las maneras diversas en que la PBNHCh se resignifica a partir de contextos locales y actores específicos.

Sin embargo, es relevante cuestionarse los imaginarios sociales contruidos en torno a la PBNHCh en Chalchihuapan y lo que permiten reflexionar sobre la política educativa indígena nacional. Es decir, ¿una mirada local qué y cómo “ilumina” lo regional y nacional? Me gustaría mencionar dos posibles respuestas.

La primera respuesta remite a las representaciones y constructos de la educación indígena en México como una educación compensatoria, diferencial, segregacionista y precaria, características ampliamente documentadas y uno de los “problemas” a combatir del Sistema Educativo Mexicano. Los apelativos estigmatizantes puestos a la primaria bilingüe, las diferencias sociales establecidas entre quienes asisten a tal o cual escuela y la campaña de desprestigio por parte de la primaria Aquiles Serdán hacia una de sus competencias son algunos elementos que develan las relaciones racistas, clasistas y discriminatorias establecidas en espacios inter-étnicos semiurbanos, relaciones que remiten a un contexto discriminatorio y racista nacional más amplio.

La segunda respuesta hay que pensarla como una reflexión. Dentro del proyecto promocional de la primaria bilingüe sobresalen los “usos estratégicos” de las etiquetas “indígena pobre, marginado y atrasado” para solicitar recursos en beneficio de la primaria. Estas acciones muestran el posicionamiento estratégico de los directivos y docentes y su margen de acción dentro de las estructuras educativas pero, al mismo tiempo, evidencian la legitimación de dichos estigmas por parte de las autoridades educativas al corresponder a las solicitudes, alimentando así la imagen compensatoria y marginal del sistema indígena dentro de la educación. Este hecho, a mi parecer, resalta la reproducción de los estigmas históricamente contruidos en torno al “indígena” y “lo indígena” dentro de las políticas públicas e, indirectamente, la posible existencia de un currículum oculto que la fundamente (Jiménez 2013: comunicación personal), currículum que convive con el del discurso de respeto y reivindicación de la diferencia étnica, lingüística y cultural de los pueblos indígenas.

## **LA ANTROPOLOGÍA DE LA EDUCACIÓN: UN CAMPO DE ESTUDIO Y UN CAMINO PARA LA AUTORREFLEXIÓN. POSIBILIDADES Y EXPERIENCIAS**

Decidí estudiar una maestría en Antropología social<sup>30</sup> porque los resultados hallados desde la Lingüística, en mi primer ejercicio de investigación (durante la licenciatura), me parecieron incompletos y poco abarcadores de la compleja realidad que había registrado durante los dos años de trabajo de campo y la construcción de la tesis. Sin embargo, también en su momento, elegir una maestría me pareció un paso obligado y sin cuestionamientos de mi propia trayectoria de escolarización: “después de la licenciatura sigue la maestría y si es posible el doctorado”. Ambas razones se verían trastocadas, reformuladas, criticadas, durante mi experiencia en el posgrado.

Mi propuesta de investigación en el posgrado se centró en analizar, como ya lo he expuesto en los apartados anteriores, los elementos involucrados en la elección escolar de los padres de familia de una primaria indígena y la construcción de los imaginarios sociales de ésta. En Chalchihuapan, desde el 2007, he realizado estudios sobre tradición oral, desplazamiento del náhuatl frente al español y la puesta en práctica del mode-

<sup>30</sup> Es importante recordar que el presente texto es resultado del trabajo de investigación realizado en el marco del programa de Maestría en Antropología Social (2011-2013), en el CIESAS Pacífico Sur, como se menciona en la introducción.

lo educativo intercultural bilingüe (2008-2009); por año y medio, asimismo, fui asesora comunitaria del INEA con un círculo de estudios para jóvenes y adultos (muchos de ellos población escolar de la primaria indígena).

Quisiera centrar mi última reflexión de este escrito en las posibilidades autorreflexivas y de autoanálisis que la Antropología de la educación permite, si se le considera no sólo un campo de estudio sino una manera de mirar y experimentar los procesos educativos investigados y también los “vividos”. El primer punto para mencionar está relacionado con mi perfil académico-escolar: mi formación inicial se encuentra en la Lingüística y la Literatura,<sup>31</sup> lo cual implicó un “salto” hacia la Antropología, lo que tuvo sus implicaciones en la construcción de la investigación.

Dicho paso constituyó uno de los retos que viví durante el proceso de formación en la maestría, no sólo a nivel teórico o metodológico, sino a nivel reflexivo sobre el quehacer investigativo y mi posición como investigadora dentro de la comunidad.

Regresar con “nuevos lentes” disciplinarios a la Junta Auxiliar me obligó a releer críticamente mi primer trabajo de investigación y mi papel como incipiente lingüista en su momento.<sup>32</sup> ¿Qué había escrito y qué estaba validando con lo escrito?, ¿desde dónde estaba hablando como Velia, en mi breve camino de la investigación?, ¿qué o quién me daba el derecho para hablar de Chalchihuapan?, ¿cómo estaba construyendo a la escuela, los docentes, los alumnos, las madres y padres de familia, la población? Fueron algunas de las preguntas que tuve que contestar y que en la primera investigación pasaron desapercibidas, debido a la nula presencia de un debate autorreflexivo sobre el quehacer investigativo y el posicionamiento del investigador en Lingüística, al menos desde la tendencia desde la cual fui formada.

Dos puntos centrales de la Antropología de la educación sirvieron como herramientas para intentar responder a dichas preguntas: los debates sobre la autoría etnográfica y las relaciones de poder que enmarcan las interacciones sociales (Bourdieu 1999) y el enfoque etnográfico como una manera de construir una investigación (Bertely 2000), más allá de un simple método enmarcado en una serie de tensiones muchas veces irresolubles. Ambos puntos centrales me posibilitaron, de entrada, revisar mi andamiaje metodológico utilizado en la primera experiencia y los productos del mismo: el uso de cuestionarios más que entrevistas (donde la directividad por parte mía era evidente), la construcción de una Junta Auxiliar acotada a lo lingüístico y a los temas con lo lingüístico y, sobre todo, la predominancia de una voz narrativa neutra, aséptica y exterior (entiéndase no posicionada académica y personalmente al contexto), acorde a la objetividad solicitada como requisito dentro de un trabajo “académico” en Lingüística. Este último asunto se interrelaciona con el enfoque etnográfico, específicamente con el ámbito subjetivo de la investigación y la explicitación del “lugar” –histórico, social, político, escolar– desde el cual la construimos. Tuve que transitar de la voz neutra y aséptica a

---

<sup>31</sup> Estudié la Licenciatura en Lingüística y Literatura Hispánica en la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.

<sup>32</sup> Este trabajo tuvo como título *Logros y contradicciones de la Educación Intercultural Bilingüe en una escuela primaria indígena bilingüe del municipio de Ocoyucan, Puebla*. Se trata de un análisis sociolingüístico y fue presentado para obtener el grado de Licenciada en Lingüística y Literatura Hispánica (BUAP), en el 2010. El objetivo central del trabajo fue analizar la puesta en práctica del modelo intercultural bilingüe en una primaria perteneciente al subsistema educativo indígena ubicada en un municipio de Puebla con alto desplazamiento lingüístico del náhuatl frente al español.

una más visible, posicionada incluso –sin saberlo antes o no quererlo saber– dentro del faccionalismo político y religioso que vive la comunidad, pero también desde mi lugar como (sobre) escolarizada.

El segundo punto que quisiera mencionar se refiere a la mirada de mi propia trayectoria escolar. Una de las preguntas centrales del estudio giró en torno a la escolarización: ¿qué significado tiene la escuela para las familias? El proceso autoreflexivo y autocrítico suscitado durante la formación académica abarcó mi propia historia personal: ¿qué sentido tiene un posgrado en mi formación personal y académica? ¿qué papel había jugado la escolarización en mi propia familia?

Iniciar una revisión personal, a la par de una académica, sin duda se convirtió en una tarea anímicamente extenuante. No obstante, la “apertura de la mirada” y el “estar dispuesta a”, considerados como pasos claves del enfoque etnográfico, hubieran perdido todo sentido si se limitaban sólo a la mirada externa y se pensaban como parte de una mera profesión.

¿Cuáles fueron los resultados de estos procesos autoexploratorios en y dentro de la investigación? Uno de ellos fue el paso de la observación sólo participante a un activismo con y desde mi formación. ¿Qué pasa cuando nos miramos a nosotros mismos en las investigaciones? Más allá de pensar a la propia experiencia como una categoría heurística útil, partir de la propia trayectoria, creo, permite implicarnos de “otras” maneras con los lugares y las personas que intentamos comprender.

# BIBLIOGRAFÍA

## **Agudelo, Pedro Antonio**

2011 (Des)hilvanar el sentido/los juegos de Penélope. Una revisión del concepto imaginario y sus implicaciones sociales. *Uni/pluridiversidad* 11(3):1-18.

## **Andersen, Margaret**

2006 Race, Gender, and Class Stereotypes: New Perspectives on Ideology and Inequality. *Norteamérica* 1:69-91.

## **Bertely, María**

1998 Educación indígena del siglo XX en México. En *Un siglo de educación en México*, Vol. II, editado por Pablo Latapí, pp. 38-57. FCE, México.

2000 *Conociendo nuestras escuelas. Un acercamiento etnográfico a la cultura escolar*. Paidós, México.

## **Bertely, María y Erica González Apodaca**

2003 Educación y diversidad. En *Educación, derechos sociales y equidad*, Tomo 1, coordinado por María Bertely, pp. 57-83. COMIE, México.

## **Bourdieu, Pierre**

1985 El espacio social y la génesis de las clases. *Espacios* 2:24-55.

1999 Comprender. En *La miseria del mundo*, editado por Gladys Rosemberg, pp. 530-545. FCE, México.

## **Castoriadis, Cornelius**

1975 *La institución imaginaria de la sociedad*. Tusquets, Barcelona.

## **Consejo Nacional de Población (CONAPO)**

2010 *Mapa B.21.5 Puebla, Región V Puebla: Grado de marginación por Municipio*. SEGOB, México.

## **Dirección General de Educación Indígena (DGEI)**

2013 *Misión de la Dirección*. DGEI, México.

## **Ezpeleta, Justa y Eduardo Weiss**

2000 *Cambiar la escuela rural. Evaluación cualitativa del Programa para Abatir el Rezago Educativo*. DIE-CINVESTAV, México.

## **Gobierno del Estado de Puebla**

2001 Ley orgánica municipal del estado de Puebla. Documento electrónico, <http://www.ordenjuridico.gob.mx/Publicaciones/CDLeyes/pdf/Puebla.pdf>, consultado el 15 de julio de 2016.

## **Guzmán Ordaz, Raquel**

2010 Migración feminizada y ciudadanía. El caso ecuatoriano en Sevilla. Tesis doctoral inédita, Universidad de Sevilla, Sevilla.

## **Instituto Nacional de estadística y geografía (INEGI)**

2012 Estadística. Documento electrónico, <http://www.inegi.org.mx/>, consultado el 12 de agosto de 2012.

**Jiménez Huerta, Fernando**

1991 *¿El vuelo del fénix? Antorcha Campesina en Puebla*. BUAP, Puebla.

**Jiménez Naranjo, Yolanda**

2009 *Cultura comunitaria y escuela intercultural. Más allá de un contenido escolar*. CGEIB, México.

**Meseguer Galván, Shantal**

2012 *Imaginario de futuros de la juventud rural. Educación Superior Intercultural en la Sierra de Zongolica, Veracruz, México*. Tesis doctoral inédita, Universidad de Granada, Granada.

**Mercado, Ruth**

1992 *La escuela en la memoria histórica local. Una construcción colectiva*. *Nueva Antropología* 12 (42):73-87.

**Hamel, Rainer Enrique y Héctor Muñoz Cruz**

1988 *Desplazamiento y resistencia de la lengua otomí: El conflicto lingüístico en las prácticas discursivas y la reflexividad*. En *Sociolingüística Latinoamericana*, editado por Rainer Enrique Hamel, Yolanda Lastra de Suárez y Héctor Muñoz Cruz, pp. 101-146. UNAM, México.

**Lewellen, Ted. C.**

2003 *Introducción a la antropología política*. Ediciones Bellatierra, Barcelona.

**Orden Jurídico Poblano**

2011 *Plan de Desarrollo Municipal de Ocoyucan, Puebla, 2008-2011*. Secretaría del Gobierno de Puebla, Puebla.

**Rockwell, Elsie**

2007 *Hacer escuela, hacer estado. La educación posrevolucionaria vista desde Tlaxcala*. COLMICH-CIESAS-DIE CINVESTAV, Zamora-México.

2009 *La experiencia etnográfica: historia y cultura en los procesos educativos*. Paidós, Buenos Aires.

**Rockwell, Elsie y Erica González Apocada**

2012 *Anthropological research on educational processes in Mexico*. En *Anthropologies of education. A Global Guide to Ethnographic Studies of Learning and Schooling*, editado por Anderson-Levitt, Kathryn M., pp. 71-85. Berghahn Books, Nueva York y Oxford.

**Schmelkes, Sylvia**

2005 *La calidad en la educación primaria. Un estudio de caso*. FCE, México.

**Sinisi, Liliana**

1999 *La relación 'nosotros-otros' en espacios escolares 'multiculturales'. Estigma, estereotipo y racialización*. En *"De eso no se habla..." Los usos de la diversidad en la escuela*, editado por María rosa Neufeld y Jeans Ariel Thisted, pp. 1-39. Eudeba, Buenos Aires.

**Torres Corona, Velia**

- 2010 Logros y contradicciones de la Educación Intercultural Bilingüe en una escuela primaria indígena bilingüe del municipio de Ocoyucan, Puebla. Tesis de licenciatura inédita. BUAP, Puebla.
- 2013 Imaginar la primaria bilingüe en San Bernardino Chalchihuapan. Un estudio a partir de las elecciones escolares de los padres de familia. Tesis de maestría inédita. CIESAS Pacífico Sur, Oaxaca.

**Urteaga, Maritza**

- 2010 Género, clase y etnia. Los modos de ser joven. En *Los Jóvenes en México*, editado por Rossana Reguillo, pp. 15-5. Fondo de Cultura Económica, Conaculta, México.

**Zamora Arreola, Antonio**

- 1990 Aproximaciones para el estudio de la acción social: de los reduccionismos objetivistas y subjetivistas a propuestas globalizadoras. *Sociológica* 5(14):13-33.